



**CUANDO SU HIJO TIENE QUE ACUDIR AL JUZGADO**

**¿CÓMO PUEDO  
AYUDAR  
A MI HIJO(A)?**

**NYC**  
Department of  
Juvenile Justice

## SU PAPEL ES MUY IMPORTANTE

---

El proceso judicial de un hijo(a) puede ser algo muy confuso para los padres. Es posible que usted tenga las siguientes dudas:

- ¿Cuál es mi **papel**?
- ¿Qué debo y puedo hacer para **ayudar**?
- ¿A quién puedo acudir para obtener **respuestas** a mis preguntas?

Esta guía le ayudará a responder algunas de estas preguntas.

## ¿QUÉ PUEDO HACER PARA AYUDAR A MI HIJO(A) A REGRESAR A CASA?

---

Hay muchas cosas que usted puede hacer para ayudar al Juez a decidir que su hijo(a) regrese a casa con usted y su familia.

Estos son algunos consejos útiles:

- Mantenga la **calma**.
- Demuestre **respeto** por el proceso judicial y por las personas que trabajan en el juzgado.
- **Llegue a tiempo** a todas las citas que le pongan en el juzgado.
- Recuerde que el abogado de su hijo(a) representa a su hijo(a), no a su familia.
- El juez sabe la razón por la cual su hijo(a) está aquí. Es importante que usted le hable al juez sobre las **cosas positivas** que su hijo(a) tiene.
- Si en el pasado usted ha intentado buscar ayuda para su hijo(a) en la comunidad pero sin éxito, dígaselo al abogado de su hijo(a).
- Informe al abogado de su hijo(a) acerca de los servicios que usted cree que él o ella necesita – usted le conoce mejor que nadie.
- Si usted cree que su hijo(a) **debería regresar a casa**, es importante que se lo diga al abogado de su hijo(a), al Juez, y a cualquier otra persona que trabaje en el juzgado que se lo pregunte. Pero

si usted cree que es mejor que su hijo(a) **no regrese a casa**, dígaselo al abogado de su hijo(a) en privado.

- Puede que el Departamento de Libertad Condicional (Probation Department), los Servicios de Salud Mental (Mental Health Services) u otros programas le entrevisten acerca de su hijo(a). Hábleles sobre todas las cosas buenas que su hijo(a) tiene, pero también dígalas cual piensa usted que es la **mejor manera de ayudarlo**.

Cuando hable con su hijo(a), anímele a que cumpla con las reglas en el juzgado, en la residencia juvenil, en el centro de detención, y en casa. El cumplimiento de las reglas ayudará a que la gente le vea de una **manera más positiva**.

## **SI A SU HIJO(A) SE LE PERMITE REGRESAR A CASA CON USTED**

- Háblele acerca de cómo **mantenerse alejado** de amigos que le puedan meter en problemas.

Ayúdele a planear cosas que hacer después de la escuela:

- Asegúrese de hacer que **su hijo(a) se levante y vaya a la escuela** todos los días. El Juez considera que la asistencia escolar es muy importante.
- Háblele acerca de cómo **evitar peleas**.
- Explíqueme la importancia de ser **respetuoso** con los adultos en el juzgado, en la escuela, en la residencia juvenil, y en el centro de detención. De ello depende que pueda quedarse en casa.
- Asegúrese de que su hijo(a) **asista** a todas las citas que le pongan en el juzgado, en el Departamento de Libertad Condicional (Probation Department), citas y servicios que el Juez ordene.
- Ayúdele a hacer un calendario con todas las citas programadas.



- Ayúdele a preparar un plan de transportación para que no llegue tarde a ninguna de las citas o comparecencias ante el juzgado.

## IDEAS Y CONSEJOS PARA COMPARENCIAS ANTE EL JUZGADO



- Vaya a todas las comparecencias ante el juzgado. Esto ayudará a su hijo(a).
  - Puede que tenga que esperar todo el día a que el caso de su hijo(a) sea llamado – prepárese para **esperar**.
  - Llegue **temprano** al juzgado – con frecuencia las filas para entrar son largas.
- No lleve al juzgado ningún objeto que pueda ser considerado como un arma – se lo quitarán, y no le permitirán entrar al edificio.
- Si piensa que no podrá ir a alguna de las comparecencias ante el juzgado, notifique al abogado de su hijo(a) por lo menos 24 horas antes de la comparecencia.
- Si piensa que no podrá ir, intente enviar a algún familiar adulto de confianza que le pueda representar.
- Usted y su hijo(a) deben vestirse apropiadamente para mostrar **respeto** por el juzgado.
  - Su hijo(a) no debe usar ropa que sugiera que pertenece a una **pandilla**.
  - Su hijo(a) debe vestirse tan **pulcramente** como sea posible.
  - En lo posible, los muchachos deben usar una camisa de botones, y no una camiseta.
  - Las muchachas deben vestirse pulcramente y con ropa que les quede bien, nada muy corto o con escotes pronunciados.
  - Su hijo(a) debe vestirse **simplemente** – con pocas o ninguna **joya**.
  - Los pantalones deben estar subidos.
  - En lo posible, los **tatuajes** deben estar cubiertos.

- El pelo debe llevarse de manera pulcra o recogido. Su hijo(a) no debe usar bandanas o du-rags.
- Asegúrese de que su hijo(a) vaya a **todas** las comparecencias ante el juzgado. Si llega a perder alguna de las comparecencias el juez puede ordenar que le **arresten**.
- Llegar tarde le envía un mensaje negativo al Juez. Tanto usted como su hijo(a) deben **ser puntuales** en todas las reuniones programadas y comparecencias ante el juzgado.

## **COMO ABORDAR EL CENTRO DE DETENCION Y EL PERSONAL DEL JUZGADO (el Juez, fiscal, abogado defensor, defensor de derechos, oficial de libertad condicional, personal de la residencia juvenil)**

- Familiarícese con las **reglas** del centro de detención o de la residencia juvenil.
- **Visite** a su hijo(a) con frecuencia en el centro de detención.
- Conozca el **nombre** del abogado de su hijo. Pídale al abogado su tarjeta profesional para que se pueda poner en contacto con él o ella fácilmente. Guarde la tarjeta en un lugar seguro.
- Si la corte le ha asignado un **defensor público** a su hijo(a), pídale al abogado que escriba el nombre y número telefónico de su jefe en la tarjeta. Si el abogado no le responde sus preguntas o si no le devuelve sus llamadas, usted puede notificar a su jefe.
- Pregunte si la oficina cuenta con un **trabajador social**, y consiga su nombre y número telefónico.
- Si usted tiene un **abogado privado** y él o ella no le responde sus preguntas o devuelve sus llamadas, dígame al juez que usted quiere contratar a otro abogado.
- Si hay algo que usted no entiende, pídale al abogado de su hijo(a) que se lo explique. **Usted tiene el derecho a que le respondan**



**todas sus preguntas.** Asegúrese que las respuestas de su hijo(a) sean respondidas.



- No firme ningún **documento** a menos de que se lo hayan explicado por completo y usted está seguro de que entiende lo que está firmando.
- Habrá mucha gente trabajando en el caso de su hijo(a) en el juzgado.

Pídale al abogado que le explique **quiénes son estas personas y qué es lo que hacen.**

- Si usted tiene más información que le puede ayudar a su hijo(a), pídale a su abogado que le pase esta información a la persona apropiada.
- Si su hijo(a) tiene **necesidades especiales** – como problemas con las drogas o el alcohol, o un problema de salud física o mental – hable con el abogado de su hijo(a) al respecto.
- Si el Juez le pide que se reúna con un trabajador de salud mental o un oficial de libertad condicional, sea **puntual y colabore** tanto como le sea posible. No use la reunión para hablar de lo enojado(a) que está por el comportamiento de su hijo(a). Mantenga la charla enfocada en **como ayudar a su hijo(a).**

## **CARTAS QUE PUEDEN AYUDAR CON EL CASO DE SU HIJO(A)**

---

Usted puede obtener cartas que ayuden a mejorar la imagen de su hijo(a) ante el Juez.

- Puede pedirle a la **escuela** de su hijo(a) que prepare un reporte de su asistencia escolar.
- Puede pedirle a alguno de los **profesores** de su hijo(a) que escriban una carta apoyándole.
- Si su hijo(a) participa en **grupos comunitarios**, pídale al líder del grupo que escriba una carta apoyándole.
- Si su hijo(a) va a la **iglesia**, pídale a alguien importante de la iglesia que escriba una carta.

- Si su hijo(a) ha tenido un **trabajo** alguna vez, pídale a su empleador que le dé una carta.

Saque **copias de todas las cartas** y entregue los originales al abogado. Guarde las copias de las cartas en un lugar seguro.

## COMPARENCIAS ANTE EL JUZGADO Y CONTACTOS IMPORTANTES

Use este espacio para escribir las fechas y horas en las cuales su hijo(a) debe comparecer ante el juzgado. También escriba los nombres y formas de contactar a las personas que trabajan en el caso de su hijo(a).

- **JUZGADO**

Dirección: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- **COMPARENCIAS ANTE EL JUZGADO**

Fecha: \_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_

- **ABOGADO**

Nombre: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

- **SUPERVISOR DEL ABOGADO**

**Nombre:** \_\_\_\_\_

**Teléfono:** \_\_\_\_\_

**Dirección:** \_\_\_\_\_

- **OTRAS PERSONAS**

**Nombre:** \_\_\_\_\_

**Cargo:** \_\_\_\_\_

**Teléfono:** \_\_\_\_\_

**Dirección:** \_\_\_\_\_

**Nombre:** \_\_\_\_\_

**Cargo:** \_\_\_\_\_

**Teléfono:** \_\_\_\_\_

**Dirección:** \_\_\_\_\_

**Nombre:** \_\_\_\_\_

**Cargo:** \_\_\_\_\_

**Teléfono:** \_\_\_\_\_

**Dirección:** \_\_\_\_\_

Para mayor información, llame a la línea de atención LIFT (Family Law Information Hotline) al 212-343-1122. Le responderán sus preguntas acerca de la ley de familia y el proceso judicial, y le pueden referir a organizaciones comunitarias que ofrecen servicios sociales y legales.

Esta guía fue posible gracias al apoyo recibido del New York City Council's Juvenile Justice Committee.

The City of New York Department of Juvenile Justice, 110 William Street, New York, N.Y. 10038 • Teléfono (212) 442-8000 • [www.nyc.gov/djj](http://www.nyc.gov/djj)